

МЕТОДОЛОГИЯ И ТЕХНОЛОГИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ / METHODOLOGY AND TECHNOLOGY OF VOCATIONAL EDUCATION

DOI: <https://doi.org/10.23670/IRJ.2023.133.7>

МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЙ ПОДХОД К ОБУЧЕНИЮ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМУ ЯЗЫКУ

Научная статья

Коннова О.В.^{1,*}, Смахтина Т.А.²

¹ ORCID : 0000-0002-3456-6278;

² ORCID : 0000-0003-1947-2959;

^{1,2} Астраханский государственный медицинский университет, Астрахань, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (vip.konnova[at]bk.ru)

Аннотация

Междисциплинарное обучение является одним из наиболее актуальных методов обучения в современном мире. Оно оказывает огромное влияние на формирование базовых знаний, развитие исследовательских методов, дает наглядное представление о механизмах работы тех или иных методик, что в свою очередь ведет к осознанию учащимися целей и задач самого обучения. Помимо этого, студенты могут ознакомиться с проблемой с точки зрения различных дисциплин и тем самым оценить вклад различных наук в тот или иной вопрос. Данный подход не выходит за рамки ФГОС, а наоборот способствует наибольшей согласованности с основными требованиями государственных стандартов, что делает данную методику наиболее эффективной. В статье речь идет об интегрированном обучении профессионально ориентированному иностранному языку, а также о различных подходах к педагогическому сотрудничеству в обучении иностранному языку в неязыковых вузах. Иностранные языки рассматриваются как оптимальное средство междисциплинарной интеграции с гуманитарными и естественными науками при обучении в вузе. Также представлены основные виды работ, применяемые для осуществления междисциплинарного подхода в обучении.

Ключевые слова: междисциплинарная интеграция, иностранный язык, профессионально-ориентированное обучение, междисциплинарный подход, интегрированное обучение, высшее образование.

AN INTERDISCIPLINARY APPROACH TO TEACHING A PROFESSIONALLY ORIENTED LANGUAGE

Research article

Konnova O.V.^{1,*}, Smakhtina T.A.²

¹ ORCID : 0000-0002-3456-6278;

² ORCID : 0000-0003-1947-2959;

^{1,2} Astrakhan State Medical University, Astrakhan, Russian Federation

* Corresponding author (vip.konnova[at]bk.ru)

Abstract

Interdisciplinary learning is one of the most relevant teaching methods in the world today. It has an enormous impact on the formation of basic knowledge, the development of research methods, the visualization of the workings of particular methodologies, which in turn leads to students' awareness of the aims and objectives of learning itself. In addition, students can learn about a problem from the perspective of different disciplines and thereby appreciate the contributions of different sciences to a specific issue. This approach does not go beyond the FSES, but rather contributes to the greatest consistency with the basic requirements of the state standards, which makes this methodology the most effective. The article focuses on the integrated teaching of professionally oriented foreign language, as well as different approaches to pedagogical cooperation in foreign language teaching in non-linguistic universities. Foreign languages are regarded as the optimal means of interdisciplinary integration with humanities and natural sciences in higher education. The main types of work used to implement interdisciplinary approach in teaching are also presented.

Keywords: interdisciplinary integration, foreign language, professionally oriented learning, interdisciplinary approach, integrated learning, higher education.

Введение

Межкультурный подход, ставший трансверсальным и междисциплинарным, был принят, а затем утвердился в качестве существенного, неизбежного и неоспоримого компонента в обучении иностранным языкам с 1970-х годов. В совокупности с другими методами данный подход выявляет некоторые спорные моменты, даже противоречивые с гносеологических и методологических позиций, побуждая некоторых авторов к критике и предложению путей переориентации. Кроме того, мы обнаружили, что в области преподавания иностранных языков существует ряд вопросов, нуждающихся в дополнительном рассмотрении. Именно с этой точки зрения мы провели данное исследование для оценки различных механизмов использования этого подхода при обучении иностранным языкам.

Основной целью исследования является обоснование необходимости внедрения междисциплинарного подхода к обучению иностранного языка в вузе.

Задачи исследования:

1. Рассмотреть особенности интегрированного обучения профессионально ориентированному иностранному языку.
2. Изучить различные подходы к педагогическому сотрудничеству в обучении иностранному языку в неязыковых вузах.
3. Проанализировать основные методы и формы обучения иностранному языку с точки зрения междисциплинарного подхода.

Гипотеза: Междисциплинарный подход способствует лучшему пониманию учащимися самого процесса обучения.

Предмет изучения:

В статье речь идет об интегрированном обучении профессионально ориентированному иностранному языку, а также о различных подходах к педагогическому сотрудничеству в обучении иностранному языку в неязыковых вузах. Иностранные языки рассматриваются как оптимальное средство междисциплинарной интеграции с гуманитарными и естественными науками при обучении в вузе. Также представлены основные виды работ, применяемые для осуществления междисциплинарного подхода в обучении.

Методы и принципы исследования

Из многочисленных типов и уровней междисциплинарного обучения выделяют наиболее часто используемый и наиболее адаптированный метод, который затрагивает тематический блок, где одна и та же тема упоминается и рассматривается не один раз. Благодаря чему студенты усваивают и новый материал, имея уже информацию из предыдущей темы и таким образом закрепляя полученные знания. Изучая вопрос о междисциплинарном обучении, многие ученые сходятся в мнении о том, что темы, которые предлагают учителя и рассматривают учащиеся, должны выбираться исходя из запросов последних, а ни в коем случае не должны быть навязанными учебными программами. Американский профессор Университета Индианы в Блумингтоне, Кит Бартон разработал 10 основных моделей интеграции, которые разделил на три основные группы, где рассмотрел интеграцию: в отдельных дисциплинах, между несколькими дисциплинами, а также внутри нее и между учащимися. Она определяет цель интеграции следующим образом «чтобы помочь молодым умам обнаружить корни, уходящие под землю, благодаря которым противоположные и далекие вещи соединяются и расцветают на одном стебле» [1, С. 60]. Таким образом, интеграция представляет собой способ мышления, а не просто дублирование учебных программ. Перкинс и Саломон [2, С.17] используют термин «передача», чтобы описать этот образ мышления. Они проводят различие между «обучением» и «передачей».

«Обучение» характеризуется способностью учащегося демонстрировать производительность в контексте, который более или менее совпадает с учебной ситуацией.

«Передача» происходит, когда студент способен применять полученные знания в различных ситуациях.

Многие ученые задаются вопросом, действительно ли целесообразно заниматься междисциплинарной интеграцией при обучении в вузе.

Хайди Хейс Джейкобс [3, С. 27] указывает, что самым большим препятствием для интеграции учебных программ является то, что люди пытаются сделать слишком много. Успешное внедрение должно учитывать различные уровни и этапы интеграции, которые могут быть возможны в высшей школе.

Междисциплинарный подход делает обучение более значимым. По словам Финка, преподавателю необходимо сформировать у студентов осознание значимости процесса обучения. Финк выделяет 6 элементов образовательного процесса, ведущих к «значимому обучению» [4], и каждый из них является общей чертой междисциплинарных форм обучения.

1. Базовые знания – знакомство с основной информацией и методикой обучения;
2. Способы применения – возможность использовать приобретенные навыки;
3. Объединение – возможность сочетать полученные знания и навыки;
4. Человеческий фактор – осознание общественных и персональных проблем;
5. Предупредительность – осознание влияния эмоций, особенностей восприятия и увлечений;
6. Освоение опыта – обмен информацией во время обучения.

В обучении иностранным языкам междисциплинарный подход дает уникальную возможность для сотрудничественной деятельности профессионалов всего мира. Большинство зарубежных ученых, таких как Ишрага Башир Мохаммед Аль Хасан, из Саудовской Аравии, Симона Элизабета Катана, из Румынии, Рашми Гаур, из Индии [5, С. 1], [6, С. 1], [7, С. 1], рассматривают термин «междисциплинарность», как понятие, которое должно обязательно учитываться при разработке учебных программ в высших учебных заведениях.

Основные результаты

Междисциплинарное обучение является процессом, в ходе которого студент развивает способность к анализу и синтезу с позиций нескольких дисциплин. Его цель – рассматривать проблему в целом, выявляя и интегрируя все взаимосвязи между различными вовлеченными элементами. Оно пытается синтезировать и связать дисциплинарные знания и поместить их в более широкую системную структуру. Благодаря такому подходу студенты начинают понимать значимость изучения всех дисциплин. Междисциплинарные практические занятия позволяют накапливать и углублять знания и навыки посредством выполнения конкретных индивидуальных или коллективных заданий (устная или письменная презентация на иностранном языке, составление текстов и т. д.) [8, С. 186].

При преподавании иностранных языков на неязыковых факультетах университетов особенно важно развивать навыки перевода специальных научных текстов. Данная работа в полной мере реализует возможности междисциплинарного подхода в обучении иностранным языкам. В повседневной практике многим специалистам часто приходится выступать с устной или письменной презентацией своей научной работы.

При обучении английскому языку мы можем рассмотреть некоторые темы, изучаемые в курсах различных дисциплин. Можно изучать теоретические вопросы на иностранном языке. Важным вкладом в междисциплинарный

подход является изучение терминов на уроках английского языка. Учащиеся знакомятся с определениями терминов из научно-популярных текстов, что является своего рода введением к более точным определениям, которые они находят в своих учебниках по той или иной дисциплине. Например, в учебниках английского языка студенты могут найти следующее определение «анатомия»: Anatomy is a basic section of biological knowledge: it deals with the study of the human body at the cellular, tissue and organ levels [9]. At the same time, anatomy studies not only the external structure of the human body, but also the internal combination of organs and organ systems with each other.

На наш взгляд, основной проблемой при работе с оригинальной литературой и профессиональными текстами является непонимание материала в связи с незнанием основной дисциплины. Если студент не владеет информацией по представленной дисциплине, то овладеть этой информацией на иностранном языке будет крайне сложно. С другой стороны, непонимание текста может осложняться незнанием специальной терминологии. Поэтому одной из задач преподавания английского языка является формирование навыков работы с оригинальной англоязычной литературой по специальности и, в частности, развитие навыков написания конспектов текстов.

Помимо написания рефератов англоязычных текстов на английском языке полезно выполнять такие виды работ, как написание рефератов англоязычных технических текстов на русском языке и русскоязычных текстов на английском языке. Эти навыки необходимы студентам, поскольку они должны знакомиться с современными информационными технологиями, методами получения, обработки и регистрации научной информации. На современном этапе развития мировой науки все этапы работы с научной информацией обязательно включают в себя умение работать с литературой на различных языках.

Одним из наиболее эффективных методов для осуществления междисциплинарного подхода при обучении иностранным языкам также является мини-конференция. Подготовка к подобному рода занятию включает в себя не только работу с научным материалом, но и проработку определенных психологических аспектов. Учащийся получает возможность повысить свой статус, возможность «примерить на себя» роль представителя своей профессии из высшей научной сферы. Выступление каждого студента сопровождается рядом вопросов и в завершении – обсуждение и высказывание собственного мнения, что в свою очередь, способствует развитию навыков общения. К тому же, помимо подготовки доклада, учащемуся будет необходимо создать презентацию с использованием таких программ как Microsoft Word и Microsoft Power Point, а это, безусловно, требует определенной компьютерной грамотности [10, С. 106].

Наряду с мини-конференцией еще одним весьма продуктивным методом является проведение ролевых игр. В формате данного методики можно проработать любые ситуации, начиная с бытовых сфер и заканчивая профессиональными. Довольно сложно переоценить данный метод обучения иностранным языкам, ведь именно во время проведения ролевой игры студенты получают уникальную возможность стать участниками реальной практической деятельности и получить опыт настоящего общения в рамках процесса обучения. Помимо теоретического обучения у студента появляется реальная возможность получить ответ на вопрос, как и где он сможет применить свои знания, возникает осознание значимости процесса обучения и его практической важности. Можно длительное время объяснять студентам пригодится ли им та или иная дисциплина, но гораздо эффективнее дать им возможность убедиться в этом на собственном опыте. К тому же в ходе ролевой игры студенты являются не просто сторонними наблюдателями, они являются участниками событий и способны тем самым развивать свои навыки решения проблем, коммуникации, самопознания, формировать творческие и индивидуальные способности, выявлять задатки лидеров или командных игроков [11].

Заключение

Итак, на сегодняшний день междисциплинарные формы обучения преобладают в обучении и становятся все более и более популярными в системе высшего образования, и в дальнейшем междисциплинарность может стать как фактором повышения качества высшего образования. Однако все еще существуют определенные трудности в работе над созданием материала (текстов, видео и аудио материала и т.д.) отвечающим критериям междисциплинарности. Преимущества междисциплинарных исследований могут быть реализованы только при условии определения четких принципов работы междисциплинарных коллективов и сфер ответственности входящих в него специалистов, критического использования терминологии, разработки и применения эффективных методов, позволяющей осуществить подлинный синтез знания.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

Conflict of Interest

None declared.

Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

Список литературы / References

1. Barton K.C. Themes or Motifs? Aiming for Coherence through Interdisciplinary Outlines / K.C. Barton, L.A. Smith // The Reading Teacher. — 54(1). — 2000. — P. 54–63.
2. Perkins D.N. Teaching for Transfer / D.N. Perkins, G. Salomon // Educational Leadership. — 46(1). — 1988.
3. Jacobs H.H. Planning for Curriculum Integration / H.H. Jacobs // Educational Leadership. — 49(2). — 1991. — P. 27–28.

4. Fink L. Dee. What is Significant Learning? / L. Dee Fink. — URL: https://sphweb.bumc.bu.edu/otlt/teachingLibrary/Course%20Design/signif_learning.pdf (accessed: 05.11.2022)
5. Ishraga Bashir Mohammed Al Hassan. Multidisciplinary Curriculum to Teaching English Language in Sudanese Institutions (A Case Study) / Bashir Mohammed Al Hassan Ishraga // Theory and Practice in Language Studies. — Vol.2. — No.2. — pp. 402406. — URL: <http://www.siu-sd.com/library/publications> (accessed: 17.07.2022).
6. Catana S.E. Coping with the Knowledge Society: an Interdisciplinary Approach of Teaching English in a Technical University / Simona Elisabeta Catana // Procedia – Social and Behavioral Sciences. —128. — 2014. — P. 158–163. — URL: <http://www.sciencedirect.com> (accessed: 22.07.2022).
7. Попова Н.В. Междисциплинарный подход к преподаванию иностранного языка в непрофильной магистратуре / Н.В. Попова, М.М. Степанова // Материалы второй международной научной конференции «Актуальные проблемы науки и образования». — Ставрополь: СевКавГТУ, 2010. — С. 76-81. — URL: <http://terralinguistica.ru> (дата обращения: 12.07.2022)
8. Dalton-Puffer C. Content-and-Language Integrated Learning: From Practice to Principles? / Christiane Dalton-Puffer // Annual Review of Applied Linguistics. — Cambridge University Press. — 31. — 2011. — P. 182–204.
9. Sheelagh D. Reading Other Subjects through English / D. Sheelagh. — Oxford University Press, 2007. — P. 168.
10. Матвиенко Е.Н. Повышение эффективности иноязычной подготовки студентов-экономистов на основе междисциплинарной интеграции / Е.Н. Матвиенко, Е.П. Кобелева // Проблемы современного педагогического образования. — 2016. — № 51-1. — С. 104-110.
11. Коннова О.В. Ролевая игра на уроках иностранного языка / О.В. Коннова // Инновации. Наука. Образование. — 2021. — № 44. — С.159–165. — URL: <http://innovjourn.ru> (дата обращения: 07.12.2022)

Список литературы на английском языке / References in English

1. Barton K.C. Themes or Motifs? Aiming for Coherence through Interdisciplinary Outlines / K.C. Barton, L.A. Smith // The Reading Teacher. — 54(1). — 2000. — P. 54–63.
2. Perkins D.N. Teaching for Transfer / D.N. Perkins, G. Salomon // Educational Leadership. — 46(1). — 1988.
3. Jacobs H.H. Planning for Curriculum Integration / H.H. Jacobs // Educational Leadership. — 49(2). — 1991. — P. 27–28.
4. Fink L. Dee. What is Significant Learning? / L. Dee Fink. — URL: https://sphweb.bumc.bu.edu/otlt/teachingLibrary/Course%20Design/signif_learning.pdf (accessed: 05.11.2022)
5. Ishraga Bashir Mohammed Al Hassan. Multidisciplinary Curriculum to Teaching English Language in Sudanese Institutions (A Case Study) / Bashir Mohammed Al Hassan Ishraga // Theory and Practice in Language Studies. — Vol.2. — No.2. — pp. 402406. — URL: <http://www.siu-sd.com/library/publications> (accessed: 17.07.2022).
6. Catana S.E. Coping with the Knowledge Society: an Interdisciplinary Approach of Teaching English in a Technical University / Simona Elisabeta Catana // Procedia – Social and Behavioral Sciences. —128. — 2014. — P. 158–163. — URL: <http://www.sciencedirect.com> (accessed: 22.07.2022).
7. Popova N.V. Mezhdisciplinarnyj podhod k prepodavaniju inostrannogo yazyka v neprofil'noj magistrature [Interdisciplinary Approach to Teaching a Foreign Language in a Non-core Master's Program] / N.V. Popova, M.M. Stepanova // Materialy vtoroj mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii "Aktual'nye problemy nauki i obrazovaniya" [Proceedings of the Second International Scientific Conference "Actual Problems of Science and Education"]. — Stavropol: SevKavSTU, 2010. — P. 76-81. — URL: <http://terralinguistica.ru> (accessed: 07.12.2022). [in Russian]
8. Dalton-Puffer C. Content-and-Language Integrated Learning: From Practice to Principles? / Christiane Dalton-Puffer // Annual Review of Applied Linguistics. — Cambridge University Press. — 31. — 2011. — P. 182–204.
9. Sheelagh D. Reading Other Subjects through English / D. Sheelagh. — Oxford University Press, 2007. — P. 168.
10. Matvienko E.N. Povyshenie effektivnosti inoyazychnoj podgotovki studentov-ekonomistov na osnove mezhdisciplinarnoj integracii [Improving the Effectiveness of Foreign Language Training of Economics Students Based on Interdisciplinary Integration] / E.N. Matvienko, E.P. Kobeleva // Problemy sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniya [Challenges of Modern Teacher Education]. — 2016. — № 51-1. — P. 104-110 [in Russian]
11. Konnova O.V. Rolevaya igra na urokah inostrannogo yazyka [Role Play in Foreign Language Lessons] / O.V. Konnova // Innovacii. Nauka. Obrazovanie [Innovations. Science. Education]. — 2021. — No. 44. — P.159-165. — URL: <http://innovjourn.ru> (accessed: 07.12.2022) [in Russian]